

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Leitungssucher
- ⒸⒶ Návod k obsluze  
Hledač vedení
- Ⓐ Navodila za uporabo  
Priprava za iskanje napeljave
- Ⓐ Návod na obsluhu  
Vyhľadávač vedenia
- Ⓐ Upute za uporabu  
Uredjaj za traženje kabela

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

4



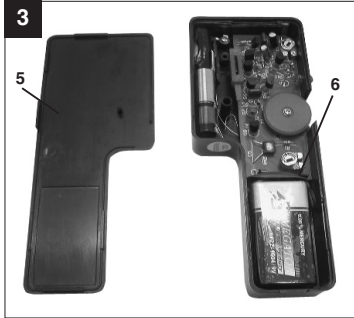
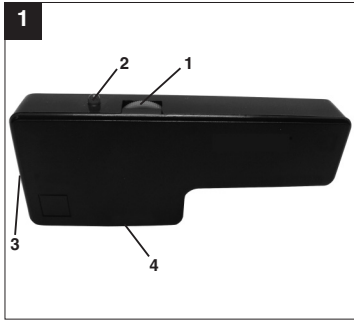
Art.-Nr.: 22.701.40

I.-Nr.: 01016

**BMD 40**



- ⓐ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⓑ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⓒ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⓓ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⓔ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



**D****1. Gerätebeschreibung (Bild 1-3)**

- 1 Einstellrad/ Ein-/Ausschalter
- 2 Signal-LED
- 3 Sensorfläche für spannungsführende Leitungen
- 4 Sensorfläche für Metall
- 5 Deckel
- 6 Clipanschluss für 9V-Blockbatterie

**2. Wichtige Hinweise**

- Versuchen Sie nie, die Elektronik des Leitungssuchers in irgendeiner Weise zu manipulieren. Die bestimmungsgemäße Funktion des Gerätes ist somit nicht mehr gewährleistet.
- Achten Sie auf die maximal angegebene Lokalisierungsdistanz sowie auf das zu lokalisierende Material
- Achten Sie darauf, die Batterie rechtzeitig zu wechseln, da dies sonst zu nicht korrekten Messergebnissen führen kann!
- Beachten Sie, dass elektrostatisch aufgeladene Flächen sowie elektro-magnetische Störquellen zu nicht korrekten Messergebnissen führen können.

**3. Betrieb (Bild 1-3)****Einschalten:**

Bewegen Sie das Einstellrad (1) im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) leuchtet.

**Ausschalten:**

Bewegen Sie das Einstellrad (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) erlischt.

**Einstellung der maximalen Empfindlichkeit:**

Bewegen Sie das Einstellrad nach dem Einschalten so lange im Uhrzeigersinn, bis die Signal-LED gerade erlischt. An diesem Punkt weist der Leitungssucher die größte Empfindlichkeit auf.

**Lokalisieren von stromführenden Leitungen:**

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für spannungsführende Leitungen (3) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich eine stromführende Leitung innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

4

**Lokalisieren von Metall:**

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für Metall (4) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich ein metallischer Gegenstand innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

**Batteriewechsel:**

Wechseln Sie die Batterie, wie in Bild 2 und Bild 3 gezeigt. Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Achten Sie auf gleiche Kapazität und Spannung.

**4. Technische Daten**

Stromversorgung	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. Empfindlichkeit</b>	
Stromführende Leitung bei 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Stahlrohr Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Kupferrohr Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Gewicht	0,15 kg

**5. Entsorgung Batterien**

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

## 6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

CZ

**1. Popis přístroje (obr. 1-3)**

- 1 Nastavovací kolečko/ za-/vypínač
- 2 Signální LED
- 3 Plocha senzoru na detekci vedení pod napětím
- 4 Plocha senzoru na detekci kovů
- 5 Víko
- 6 Úchytka na připojení 9 V blokové baterie

**2. Důležité pokyny**

- Nikdy se nepokoušejte o jakoukoliv manipulaci elektroniky hledače vedení. Funkce přístroje k určenému účelu tím již není zaručena.
- Dbejte na maximální uvedené lokalizační vzdálenosti a lokalizovaný materiál.
- Dbejte na včasnou výměnu baterie, jinak může dojít k chybným výsledkům měření!
- Dbejte na to, že elektrostaticky nabitě plochy a elektromagnetické zdroje rušení mohou vést k chybným výsledkům měření.

**3. Provoz (obr. 1-3)****Zapnutí:**

Otáčejte nastavovací kolečko (1) ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až uslyšíte zřetelné cvaknutí. Signální LED (2) svítí.

**Vypnutí:**

Otáčejte nastavovací kolečko (1) oproti směru hodinových ručiček tak dlouho, až uslyšíte zřetelné cvaknutí. Signální LED (2) zhasne.

**Nastavení maximální citlivosti:**

Po zapnutí otáčejte nastavovací kolečko ve směru hodinových ručiček tak dlouho, až signální LED právě zhasne. V tomto bodě vykazuje hledač vedení největší citlivost.

**Lokalizace vedení pod napětím:**

Po nastavení maximální citlivosti držte hledač vedení plochou senzoru na detekci vedení pod napětím (3) směrem ke kontrolované ploše. Pokud se v rámci maximální zadané vzdálenosti a vlastností vyskytuje vedení pod napětím, rozsvítí se signální LED.

**Lokalizace kovů:**

Po nastavení maximální citlivosti držte hledač vedení plochou senzoru na detekci kovů (4) směrem ke kontrolované ploše. Pokud se v rámci maximální zadané vzdálenosti a příslušných vlastností vyskytuje kovový předmět, rozsvítí se signální LED.

**Výměna baterie:**

Baterii vyměňte tak, jak je znázorněno na obrázku 2 a obrázku 3. Používejte výhradně alkali-manganové baterie. Dbejte na stejnou kapacitu a napětí.

**4. Technická data**

Zásobování proudem	1 x 9 V d.c. (6F22)
--------------------	---------------------

**Max. citlivost**

Vedení pod napětím při 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Ocelová trubka Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Měděná trubka Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Hmotnost	0,15 kg

**5. Likvidace baterií**

Baterie obsahují materiály ohrožující životní prostředí. Neházejte baterie do domácího odpadu, ohně nebo vody. Baterie by měly být sbírány, recyklovány nebo ekologicky neškodně zlikvidovány. Vypotřebované baterie zašlete na ISC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau. Zde je výrobcem zaručena odborná likvidace.

## 6. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

SLO

## 1. Opis naprave (Slike 1-3)

- 1 Gumb za nastavljanje/Stikalo za vklop/izklop
- 2 Signalna lučka LED
- 3 Senzorska površina za električno napeljavo
- 4 Senzorska površina za kovine
- 5 Pokrov
- 6 Priključna sponka za baterijo 9 V

## 2. Važni napotki

- Nikoli ne poskušajte na noben način manipulirati z elektronično pripravo za iskanje napeljave. V nasprotnem ne bo več zagotovljeno pravilno delovanje naprave.
- Pazite na največjo navedeno razdaljo za odkrivanje ter na odkriveni material.
- Pazite na to, da boste pravočasno zamenjali baterijo, ker v nasprotnem ne bo točnih rezultatov meritev!
- Upoštevajte, da elektrostatično nabite površine ter elektromagnetni viri motenj lahko privedejo do netočnih rezultatov meritev.

## 3. Uporaba (Slike 1-3)

### Vklop:

Pomikajte gumb za nastavljanje (1) v smeri urinega kazalca tako, da zaslišite zvok "klik". Signalna lučka LED (2) se prižge.

### Izklop:

Pomikajte gumb za nastavljanje (1) proti smeri urinega kazalca, da zaslišite zvok "klik". Signalna lučka LED (2) ugasne.

### Nastavitev največje občutljivosti:

Pomikajte gumb za nastavljanje po vklopu tako dolgo v smeri urinega kazalca, da signalna lučka ravno ugasne. Na tej točki ima priprava za iskanje napeljave največjo občutljivost.

### Odkrivanje mesta električne napeljave:

Držite pripravo za iskanje napeljave po nastavitvi največje občutljivosti s senzorsko površino za električno napeljavo (3) proti površini, ki jo preiskujete. Če se znotraj največje navedene razdalje in z odgovarjajočimi karakteristikami nahaja električna napeljava, se prižge signalna lučka LED.

### Odkrivanje kovin:

Držite pripravo za iskanje napeljave po nastavitvi največje občutljivosti s senzorsko površino za kovine (4) proti površini, ki jo preiskujete. Če se znotraj največje navedene razdalje in z odgovarjajočimi karakteristikami nahaja kovina, se prižge signalna lučka LED.

### Zamenjava baterije:

Zamenjajte baterijo kot je prikazano na sliki 2 in sliki 3. Uporabljajte izključno samo alkalne manganove baterije. Pazite na isto kapaciteto in napetost.

## 4. Tehnični podatki

Električno napajanje	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. občutljivost</b>	
Električni vod pri 110 V~ 50 Hz	40 mm
Jeklena cev Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Bakrena cev Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Teža	0,15 kg

## 5. Odstarnjevanje baterij



Baterije vsebujejo snovi, katere ogrožajo okolje. Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Baterije morate zbirati, reciklirati ali odstranjevati na okolju prijazen način. Rabljene baterije pošljite na naslov ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tam bo proizvajalec zagotovil strokovno pravilno odstranjevanje baterij.



## 6. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

SK

**1. Popis prístroja (obr. 1-3)**

- 1 nastavovacie koliesko/vypínač zap/vyp
- 2 kontrolka LED
- 3 snímacia plocha pre vedenia vedúce napätie
- 4 snímacia plocha pre kov
- 5 veko
- 6 klipsňová pripojka pre 9 V batériu

**2. Dôležité pokyny**

- V žiadnom prípade sa nepokúšajte akokoľvek manipulovať s elektronikou vyhľadávача vedenia. Správna funkcia stroja potom už nemusí byť zaručená.
- Dbajte na maximálnu uvedenú vzdialenosť lokalizácie ako aj na lokalizovaný materiál.
- Dbajte na to, aby ste včas vymenili batériu, pretože to inak môže viesť k nesprávnym výsledkom merania!
- Dbajte na to, že elektrostaticky nabitú plochu ako aj elektromagnetické zdroje rušenia môžu viesť k nesprávnym výsledkom merania.

**3. Prevádzka (obr. 1-3)****Zapnutie:**

Pohybnú nastavovacím kolieskom (1) v smere hodinových ručičiek, až kým nebudete počuť zakliknutie. Kontrolka LED (2) sa rozsvieti.

**Vypnutie:**

Pohybnú nastavovacím kolieskom (1) proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebudete počuť zakliknutie. Kontrolka LED (2) zhasne.

**Nastavenie maximálnej citlivosti:**

Pohybnú nastavovacím kolieskom po zapnutí tak dlho v smere hodinových ručičiek, aby kontrolka LED práve zhasla. Na tomto bode vykazuje vyhľadávач vedenia najvyššiu citlivosť.

**Lokalizácia vedení s elektrickým prúdom:**

Držte vyhľadávач vedenia po nastavení na maximálnu citlivosť so senzorovou plochou na napätové vedenia (3) nasmerovanou na skúmanú plochu. Keď sa nachádza vedenie s elektrickým prúdom v rámci maximálnej uvedenej vzdialenosti a má príslušné vlastnosti, rozsvieti sa kontrolka LED.

**Lokalizácia kovu:**

Držte vyhľadávач vedenia po nastavení na maximálnu citlivosť so senzorovou plochou na kov (4) nasmerovanou na skúmanú plochu. Keď sa nachádza kovový predmet v rámci maximálnej uvedenej vzdialenosti a má príslušné vlastnosti, rozsvieti sa kontrolka LED.

**Výmena batérii:**

Vymeňte batériu podľa obrázkov 2 a 3. Používajte výlučne len alkalické mangánové batérie. Dbajte na rovnakú kapacitu a napätie.

**4. Technické údaje**

Elektrické napájanie	1 x 9 V d.c. (6F22)
<b>Max. citlivosť</b>	
Vedenie s elektrickým prúdom pri 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Oceľová rúrka Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Medená rúrka Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Hmotnosť	0,15 kg

**5. Likvidácia batérii**

Batérie obsahujú materiály poškodzujúce životné prostredie.

Neodstraňujte batérie v domovom odpade, nehádzte ich do ohňa ani do vody. Batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom. Spotrebované batérie pošlite na adresu ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Nemecko. Tam zaručuje výrobca ich odbornú likvidáciu.

## 6. Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Opis uređaja (slika 1-3)

- 1 Kotačić za podešavanje/sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Signalna LED-dioda
- 3 Senzorska površina za provodljive kabele
- 4 Senzorska površina za metal
- 5 Poklopac
- 6 Priključak za bateriju od 9V

## 2. Važne napomene

- Nikada, ni na koji način ne pokušavajte dirati elektroniku uređaja za traženje kabela. U suprotnom više zajamčena namjenska uporaba uređaja.
- Obratite pažnju na maksimalnu udaljenost lokalizacije kao i na materijal koji lokalizirate
- Pripazite na to da pravovremeno zamijenite bateriju, jer u suprotnom rezultati mjerenja mogu biti pogrešni!
- Imajte na umu da elektrostatički nabijene površine kao i elektromagnetski izvori smetnji mogu također dovesti do pogrešnih rezultata mjerenja.

## 3. Rad (slika 1-3)

### Uključivanje:

Okrenite kotačić za podešavanje (1) u smjeru kazaljke na satu, sve dok ne čujete glasni «klik». Svijetli signalna LED-dioda (2).

### Isključivanje:

Okrenite kotačić za podešavanje (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, sve dok ne čujete glasni «klik». Signalna LED-dioda (2) se gasi.

### Podešavanje maksimalne osjetljivosti:

Nakon uključivanja okrećite kotačić za podešavanje tako dugo u smjeru kazaljke na satu dok se ne ugasi signalna LED-dioda. Na toj točki tražilo kabela pokazuje najveću osjetljivost.

### Lokalizacija provodljivih kabela:

Nakon podešavanja maksimalne osjetljivosti držite uređaj za traženje kabela okrenut sa senzorskom površinom za provodljive kabele (3) prema površini koju pretražujete. Ako se provodljivi kabel nalazi unutar maksimalno navedene udaljenosti i odgovarajućeg svojstva, zasvijetli signalna LED-

dioda.

### Lokalizacija metala:

Nakon podešavanja maksimalne osjetljivosti držite uređaj za traženje kabela okrenut sa senzorskom površinom za metal (4) prema površini koju pretražujete. Ako se provodljivi kabel nalazi unutar maksimalno navedene udaljenosti i odgovarajućeg svojstva, zasvijetli signalna LED-dioda.

### Zamjena baterija:

Baterije zamijenite na način prikazan na slikama 2 i 3. Koristite isključivo alkalij-manganske baterije. Pripazite na jednaki kapacitet i napon.

## 4. Tehnički podaci

Naponsko napajanje 1 x 9 V d.c. (6F22)

### Maks. osjetljivost

Provodljivi kabel kod 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Čelična cijev Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Bakrena cijev Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Težina	0,15 kg

## 5. Zbrinjavanje baterija



Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu.

Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.

## 6. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ úrin íle ígilli olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıkla mesmî şunlar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Leitungssucher BMD 40**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50081-1; EN 50082-1; EN 55022; EN 55024; EN 61000-4-2; EN 61000-4-3

Landau/Isar, den 01.06.2006

*[Signature]*  
 Weichsgartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 22.701.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4259050-18-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

**☺ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.  
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.  
**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**  
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**☺ Záruční list**

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na případ, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.  
 Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.  
**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**  
 Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adresy.

**☺ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.  
**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**  
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**☺ GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.  
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.  
**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**  
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

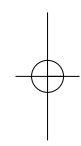
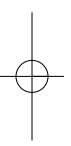
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 06/2006

